

Brukerveiledning

Les denne brukerveiledningen før du tar Muka i bruk. Oppbevar denne brukerveiledningen for senere bruk og oppslag, informasjon om vedlikehold og advarsler i forhold til bruk. Advarsler beskrevet i denne brukerveiledningen som ikke etterkommes, kan føre til brann, materielle skader, personskader eller død. Kontakt din SOTO-forhandler dersom du har spørsmål vedrørende vedlikehold eller reparasjon.

Advarsler og forholdsregler

Handlinger merket med "⊘" på figurene er strengt forbudt.

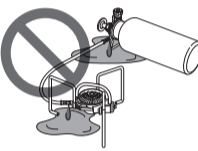
• Brenneren kan avgi lukt- og smakløs karbonmonoksid. Bruk av den i et lukket rom kan føre til kvelning. Ikke bruk brenneren i et lukket rom, dette omfatter også campingvogn, telt, bil, eller i et hus. Hvis instruksene ikke følges, kan dette føre til alvorlig skade eller død.



• Bruk bare SOTO-godkjente vindavvisere sammen med Muka. Vindavviseren er bare ment til bruk sammen med ovnen. Ikke dekk til drivstoffet med vindavviseren når brenneren er i bruk. Unngå varme i nærheten av drivstoffet. Flasken kan komme til å eksplodere dersom den utsettes for varme.



• Sjekk at det ikke finnes noen tegn til drivstofflekkasje før du tenner opp i ovnen. Avbryt bruken straks dersom du oppdager drivstofflekkasje. Ikke fyr opp en brenner som lekker drivstoff.



• Ikke flytt på apparatet når det er i bruk. Vent til brenneren er helt avkjølt før du tar på den.

• Ikke forlat stormkjøkkenet (brenneren) uten tilsyn når den brenner.

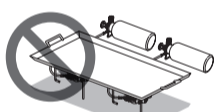
• Hold barn og/eller dyr unna brenneren og ikke la den stå uten tilsyn.

• Bruk brenneren kun til det den er ment for, nemlig som et stormkjøkken til å koke vann og mat. Ikke bruk kokekar/stekepanne med større diameter enn 21cm. Vekten av kokekaret pluss maten må ikke overstige 4,5kg.



• Avbryt bruken dersom temperaturen i omgivelsene synker under -20°C da O-ringen midlertidig vil bli har og miste sin elastisitet, som igjen vil føre til drivstofflekkasje.

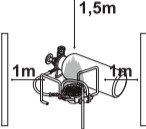
• Ikke bruk to brennere ved siden av hverandre (f.eks til fiskegrøt eller takke), da dette kan føre til deformasjon av brenneren eller eksplosjon.



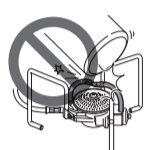
• Oppbevar ALLTID drivstoffet på et kjølig sted. Ikke utsett drivstoffet for direkte sollys og forlat aldri drivstoffbeholderen inni teltet eller i bilen. Varmt drivstoff kan komme til å eksplodere.



• Ikke bruk brenneren i nærheten av lettantennelige materialer. Hold alt slikt materiale minst 1m unna sidene på brenneren, og minst 1,5m unna toppen av brenneren når denne er i bruk.



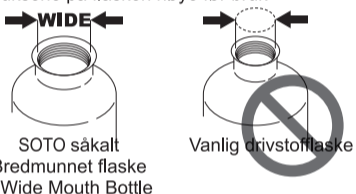
• Tennmekanismen på Muka-brenneren er konstruert slik at den tenner straks, dvs at det ikke er nødvendig med ekstra tilførsel. Pass på at brenneren behandles varsomt. Fall eller slag kan skade tennmekanismen slik at den må skiftes ut. (Delenr.: OD-GRN).



• Muka-brenneren har en fleksibel slange som gjør at apparatet er enkelt å sette opp og stue bort. IKKE bøy slangen mer enn 90°. Hvis denne instruksjonen ikke følges, kan dette føre til drivstofflekkasje. Avbryt bruken straks dersom du oppdager drivstofflekkasje.



• Bruk bare SOTO med bred munnning (såkalt Bredmunnnet flaske – Wide Mouth Bottle). Les instruksene på flasken nøye før bruk.



• Sett alltid på hetten på SOTOs Bredmunnede drivstoffflaske etter bruk og når apparatet skal fraktes.

• Når Smartpumpen skilles fra den Bredmunnede drivstoffflasken (med komprimert, trykkbelastet drivstoff), kan det hende at den ene siden av O-ringen blir skjævet ut av trykket. Hvis dette skjer, juster O-ringen før tilbakestilling.

• Oppbevar alltid Muka og pumpen separat når apparatet skal lagres over lengre tid.

• Hold alltid koblingen mellom drivstoffslangen og pumpen ren. Hvis koblingen blir tilsusset, kan det komme til å opptå lekkasje.

Effekt: 4.000 kcal/h 4.650 W 15.800 BTU
Drivstofftyper: Ren bensin, Vanlig blyfri bensin
Varighet: Brenner i ca. 1 time på maksimal effekt (1,5 timer på 2.500 kcal/h [10.000BTU]) forbruger 480ml vanlig blyfri bensin.
Vekt: 163g uten pumpe, 327g med pumpe.
Dimensjoner ved bruk (kun brenner-enhet): 13,5 x 13,5 x 8,0cm
Dimensjoner ved oppbevaring (kun brenner-enhet): 8,0 x 6,5 x 8,0cm

Anbefalt drivstoff

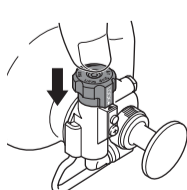
Bruk enten vanlig blyfri bensin eller ren bensin (såkalt hvit bensin).

- Ikke bruk andre typer bensin, eller bensin med oppgraderende tilsetningsstoffer. Disse drivstofftypene kan inneholde tilsetningsstoffer som kan komme til å tette igjen dysen.
- IKKE bruk andre typer drivstoff enn de som spesifikt er nevnt her.
- IKKE bland drivstoffet med andre typer drivstoff/væsker som ikke anbefales. Sørg for at drivstofftanken er grundig rengjort dersom den har vært brukt til annen type drivstoff. Hvis ikke drivstofftanken rengjøres, kan rester i tanken komme til å tette til dysen.
- Drivstoffet som benyttes er svært flyktig (dvs at det lett fordampes). Vær forsiktig når du håndterer slikt drivstoff.
- Ikke bruk gammelt drivstoff. Gammelt drivstoff kan komme til å tette til dysen.

Bruk av justeringshjulet

◆ Stilling "LOCK":

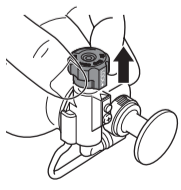
Justeringshjulet låser seg når det trykkes ned. Låsemekanismen hindrer utilsiktet betjening av justeringshjulet. Trykk alltid justeringshjulet ned til låsestilling når apparatet skal settes til oppbevaring eller fraktes.



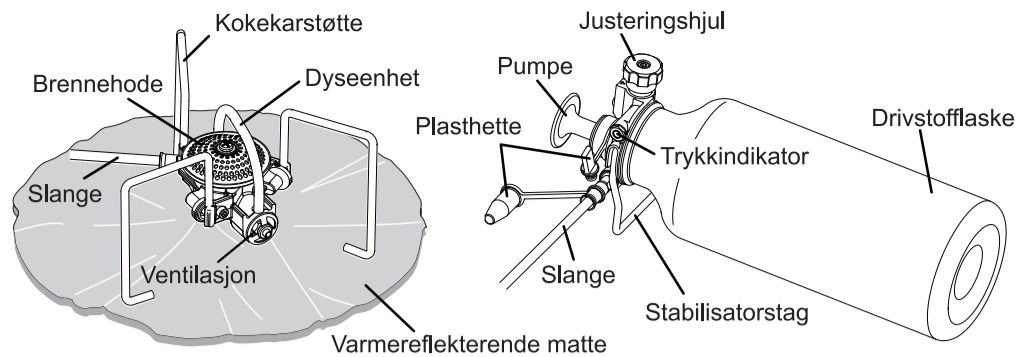
◆ Nødstop:

Trykk justeringshjulet ned til stilling "LOCK" for å kvele flammen hvis det skulle oppstå en nødsituasjon. Låsestillingen ("LOCK") kutter all drivstofftilførsel straks, men det kan ta noe tid før drivstoffresten som er igjen i slangen brenner opp.

◆ Stilling "UNLOCK" (låse opp) eller "OPERATING" (drift):
I driftsposisjonen "OPERATING" kan justeringshjulet dreies til 4 ulike stillinger: STOP, START, RUN og AIR.



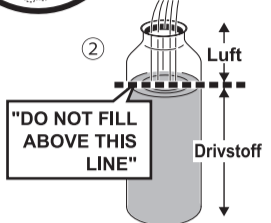
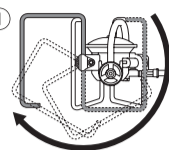
⚠ Korrekt prosedyre for å slukke flammen, er å vri justeringshjulet til stilling "AIR". "AIR"-stillingen kutter drivstofftilførselen, slik at det bare trekkes lut fra den Bredmunnede flasken. Samtidig renser luften opp i drivstoffpassasjen. Ved å benytte denne prosedyren forlenges også levetiden for dyse-enheten.



Forberedelser

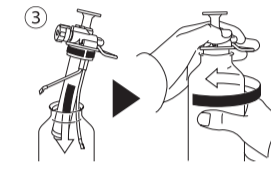
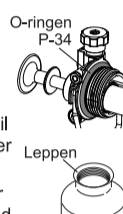
- 1 Brett ut de tre støttebena som utgjør kokekarstøtten.
- 2 Fyll på drivstoff, men ikke mer enn opp til streken merket "DO NOT FILL ABOVE THIS LINE".

- ⚠ Ved påfylling av drivstoff på flasken, hold denne unna åpen ild og andre varmekilder.
- ⚠ Fyll ALDRI på mer drivstoff enn opp til linjen merket "DO NOT FILL ABOVE THIS LINE", da systemet trenger nok luft til å kunne antenne skikkelig. Mangel på luft kan gjøre at systemet ikke antenner.



- 3 Sett på pumpen og skru ned. Ikke koble på slangen ennå.

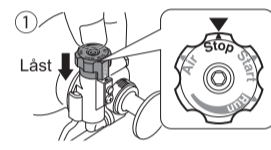
- ⚠ Når pumpen kobles på, må den settes varsomt ned på flasken for å unngå å skade rørene som sitter på pumpesystemet.
- ⚠ VIKTIG!!! Sjekk alltid leppen på flasken og O-ringen P-34 på Smartpumpen for slitasje og smuss, deformasjoner og rifter. Slike kan komme til å forårsake lekkasje, som igjen kan føre til brand, personskade eller død. Hvis det har kommet smuss på, rengjør leppen og O-ringen. Skift ut O-ringen hvis den viser tegn til slitasje. Skift ut flasken hvis leppen er deformert eller hvis du finner sprekker eller rifter.
- ⚠ Sjekk om tilbakeslagsventilen (se sammenstillingsfigur 25) er løs. Hvis denne er løs, bruk et multiverktøy til å feste den med.



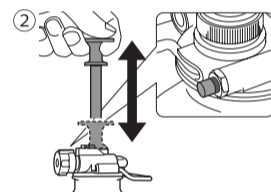
- 4 Tørk av eventuelt drivstoffsøl med en ren fille.

Pumping

- 1 Sjekk at justeringshjulet står i låsestilling (trykket ned), og at den står i stilling "STOP".
- 2 tart pumpingen med fulle utslag. Når du ser et rødt merke på Trykk indikatoren, stopp pumpingen. Den røde streken på trykkindikatoren betyr at det er oppnådd optimalt trykk inni flasken.



- ⚠ For høyt trykk kan føre til sotende rød flamme ved oppstart. Ikke generer for høyt trykk i flasken. Lavere trykk kan føre til at det oppstår problemer med å få til en stabil flamme ved opptenning.
- ⚠ Ved lav temperatur, kan pakningen rundt pumpekaftet komme til å krympe, noe som kan gjøre det vanskelig å skape nok trykk i flasken. Hvis dette skulle oppstå, løsne sylindertoppen, fjern pumpekaftet og varm opp pakningen til kroppstemperatur. Sett delene på plass før du fortsetter å pumpe.



Drivstoffflaske 700 ml	Drivstoffnivå	Pumpeslag
Fyll opp til linjen merket "Do not fill above this line"	480 ml	70 ganger
Halvfull	240 ml	140 ganger

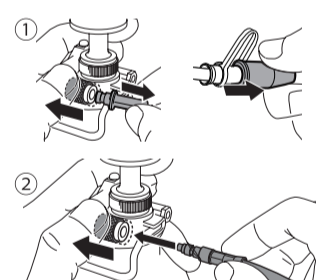
Drivstoffflaske 1000 ml	Drivstoffnivå	Pumpeslag
Fyll opp til linjen merket "Do not fill above this line"	700 ml	90 ganger
Halvfull	350 ml	210 ganger

Trykkindikatoren gjør det lettere å få til opptenning på første forsøk, da denne vises når trykket er riktig. Trykkindikatoren hindrer også at det bygges opp for høyt trykk i drivstoffflasken. Trykkindikatoren avspiller ikke nøyaktig trykket inni flasken. Trykkindikatoren beveger seg ikke ut og inn i henhold til trykket som bygger seg opp eller frigjøres fra flasken.

Forberedelse av enheten

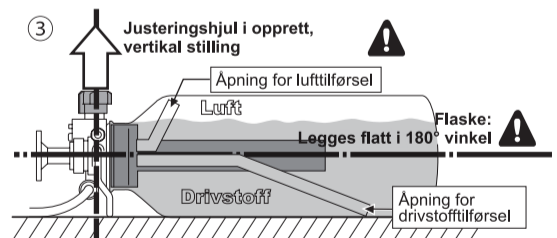
- 1 Fjern plastbeskyttelsene, som sitter på enden av slangeenheten og koblingen på Smartpumpen.
- 2 Koble til slangen på Smartpumpen. Sjekk at Smartpumpen og slangen er ordentlig koblet sammen.

- ⚠ Hvis det dannes rim eller frost på messingdelene vil ikke drivstoffet slippe gjennom. Sjekk at koblingsdelene holdes rene og fri for vann, snø og is for å unngå at det dannes isklumper i drivstoffslangen. Hvis dette skulle skje, varm opp koblingen med hendene slik at den blir isfri.



- 3 Legg flasken ned.

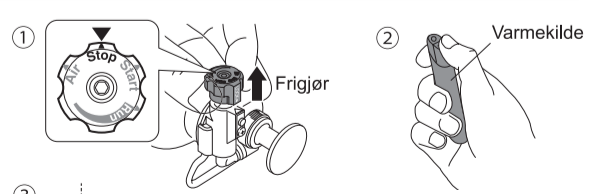
- ⚠ Legg ALLTID flasken med stabilisatoren ned. VIKTIG: Sjekk at flasken ligger flatt i 180° vinkel. (se figur.)
- ⚠ Justeringshjulet skal ALLTID stå i opprett, vertikal stilling når enheten er i bruk. (se figur.)



Tenning

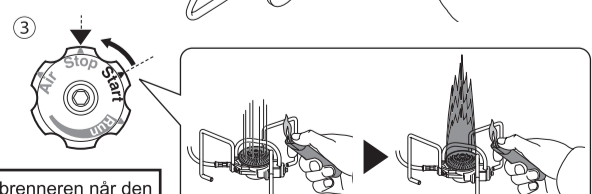
- ⚠ Muka lager en robust flamme. Brenneren er KUN for utendørs bruk. Ikke bruk brenneren på et bord, disk eller andre møbler.
- ⚠ Bruk av den varmereflekterende matten brukes på snø: Hvis den varmereflekterende matten brukes på snø kan snøen under komme til å smelte slik at underlaget blir ustabil. Sjekk snøforholdene under den varmereflekterende matten jevnlig for å unngå potensiell fare med kokekar som forskyver seg eller søl av varm væske eller mat.

- 1 Sjekk at justeringshjulet står i stilling "STOP". Trekk deretter justeringshjulet opp for å frigjøre låsen og sette det i arbeidsstilling.



- 2 Gjør klar varmekilden.

- 3 Sett justeringshjulet i stilling "START" og tenn på. Når flammen antenner, kan den avgi en sotete rød flamme.



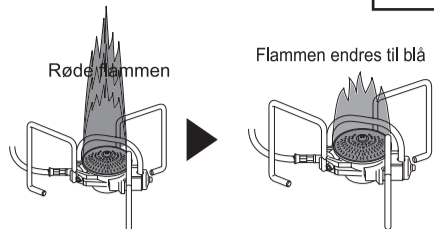
- ⚠ Ikke hold ansikt eller kroppsdeler rett over brenneren når den tennes opp.
- ⚠ Når brenneren antenner reduseres trykket som er bygget opp i flasken kraftig. Sørg for å optimalisere trykket inn i flasken før antenning av brenneren.

De påfølgende 2-3 sekundene vil det bare slippe ut luft. Tenn på gassblandingen som dannes av luft og drivstoff.

Stabilisering av flammen

1 Når den innledende røde flammen blir blå, vri på justeringshjulet til stilling "RUN".

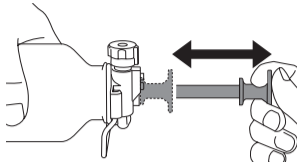
⚠ Hvis justeringshjulet bytter stilling fra "START" til "RUN" for tidlig, kan det oppstå flamme mellom brennersokkelens ring og brennersokkelen. (se sammenstillingsfigur 4 og 5) Flammen slukker av seg selv i løpet av ca 20 sekunder.



Vent i 10 sekunder. Stabilisering av flammen (flammen endres til blå) etter oppvarming kan ta mer tid, avhengig av omgivelsestemperatur, vind, osv.

2 Pump for å øke trykket om nødvendig for å fortsette å bruke brenneren.

⚠ Den røde linjen i trykkindikatoren betyr at det er tilstrekkelig trykk bygget opp inni flasken. IKKE generer for høyt trykk i flasken. FARE: Hvis denne instruksjonen ikke følges, kan dette føre til at brenneren produserer en farlig, rød flamme.



Bruk av Muka Pro vindavviser

MUKA PRO
WINDSCREEN
Patent Pending

⚠ Kanten på vindavviseren er skarp. Vær ekstremt forsiktig for å unngå kutt.

1 Sett opp vindavviseren i en sylindrerform, slik at den passer rundt brenneren. Lukk luftespaltene på vindavviseren på den siden der vinden blåser fra. Alle andre luftespalter skal brettes noe ut.

2 Bruk klipsene som ligger i pakken for å holde sammen de overlappende delene av sylindern.

3 Sett kokekaret på brenneren.

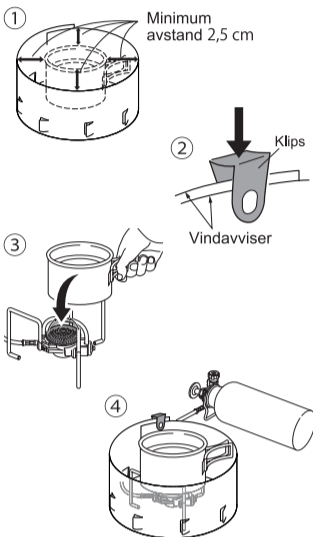
4 Sett den sylindriske vindavviseren over og rundt brenneren med kokekaret. Vindavviseren skal stå slik at luftespaltene er nærmest bakken.

⚠ Ikke foreta justeringer mens brenneren er i bruk. Muka Pro vindavviser er ekstremt varm under og etter bruk.

⚠ Bruk bare en SOTO-godkjent vindavviser sammen med Muka. Ikke dekk til drivstoffet med vindavviseren. Unngå varme i nærheten av drivstoffet. Flasken kan komme til å eksplodere dersom den utsettes for varme.

Oppbevaring av vindavviseren: Ikke brett vindavviseren, dette kan komme til å skade luftespaltene. Rull alltid sammen vindavviseren når den skal ligge til oppbevaring.

Minimum avstand 2,5 cm



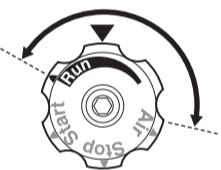
Flammeregulering

⚠ Sjekk at justeringshjulet står i stilling "RUN". "START"-stillingen frigjør en blanding av drivstoff og luft. Hvis justeringshjulet blir stående i stilling "START" vil den Bredmunnede flasken fortsette å miste sitt oppbygde trykk.

Når systemet står i stilling "RUN", kan flammen justeres. Flammen reguleres ved å vri på justeringshjulet.

- Det kan være en viss forsinkelse mellom justering av hjulet og den faktiske responsen i flammen. VIKTIG! Justering av flammen til småkoking: Følg med på flammen til den stabiliserer seg. Nå er den klar til bruk.
- Flammen kan komme til å slukke dersom det søles mye drivstoff på dyse-enheten.
- Når det blåser mye, kan ventilen på brenner-enheten trekke flammen inn og dermed få brenneren til å produsere en rød flamme. For å rette på dette, vri ventilen opp mot vinden.
- Evnen til å opprettholde en stabil god kokeflamme kan påvirkes av atmosfærisk temperatur samt oppbygget trykk i drivstoffflasken.

Justeringsområde for flammen



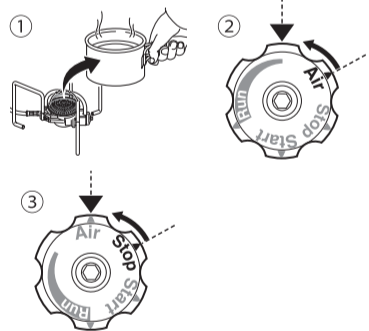
Slukke flammen

1 Fjern alle kokeredskaper.

2 Vri justeringshjulet til stilling "AIR". I denne stillingen strømmer luften gjennom slangen selv om drivstofftilførselen er stengt.

⚠ Det vil komme en større flamme ut av brennerhodet når justeringshjulet settes i stilling "AIR".

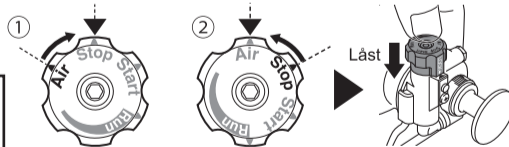
3 Vri justeringshjulet til stilling "STOP".



Ta Smartpumpen ut av den Bredmunnede flasken

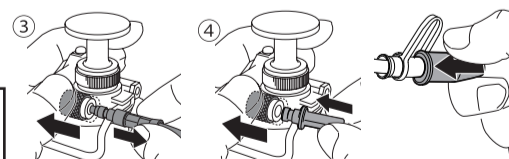
1 Vri justeringshjulet til stilling "AIR" for å frigjøre luftrykket fra den Bredmunnede flasken.

⚠ Hvis det finnes trykkrester igjen i flasken, vil det være vanskelig å skru av Smartpumpen fra flasken.



2 Vri justeringshjulet til stilling "STOP". Trykk deretter justeringshjulet ned for å unngå tilfeldig drivstofflekkasje.

⚠ Hvis justeringshjulet ikke trykkes ned til stilling "LOCK" kan det lekke ut drivstoff når apparatet fraktes.



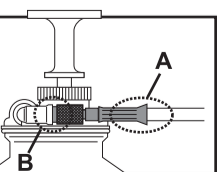
3 Frigjør slangen fra Smartpumpen.

4 Sett plasthetten tilbake på plass på slangekoblingen og på Smartpumpen.

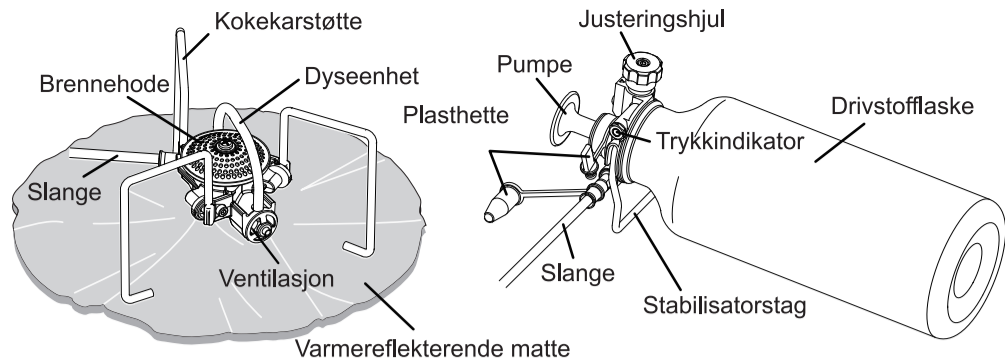
⚠ Fest alltid plasthettene foran enden av slangen og på Smartpumpen godt når Muka legges til oppbevaring.

5 Skru opp Smartpumpen og trekk den forsiktig ut.

⚠ Ikke skru til eller løsne Smartpumpen og den Bredmunnede flasken når slangen er festet til den. Kraften vil få område "A" og "B" til å gå i stykker.
⚠ IKKE skill Smartpumpen og den Bredmunnede flasken når det er trykk inni flasken. Hvis denne instruksjonen ikke følges, kan dette skade systemet. Det kan også føre til at drivstoff spruter ut, men påfølgende potensiell brannfare og fare for personskaade.

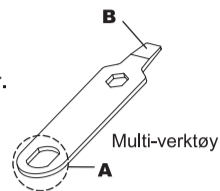


6 Kokekarstøtten er ekstremt varm under og etter bruk. La den kjøle seg helt ned før du folder den sammen.



Pleie og vedlikehold

- Ikke demonter noen deler som ikke er beskrevet i denne veiledningen. Foreta aldri modifikasjoner på noen deler av Muka, Smartpumpen eller den Bredmunnede flasken.
- Bruk alltid kun originale SOTO-deler dersom det skulle være behov for å bytte deler. Bruk av ikke-SOTO-deler vil påvirke apparatets garanti. Endringer eller modifikasjoner vil også oppheve garantien.
- Ha alltid et multi-verktøy for hånden.

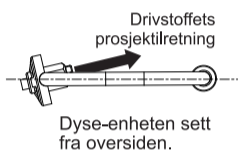
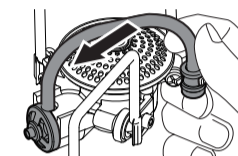


Utskifting av dyse-enhet (selges separat)

⚠ Vedvarende bruk av Muka vil etter hvert redusere flammens effekt. Testing av SOTO-apparater i laboratorium viser at etter vedvarende burning av 20 liter drivstoff, reduseres effekten. Dette volumet tilsvarer 40 stk. 700 ml Bredmunnede flasker. Hvis flammen opptrer å være redusert, bytt ut dyse-enheten (selges separat). Rengjøring av tilførselsenheten (som sitter inni dysen) og selve dysetuppen vil ikke bedre forholdet.

Pass på at du følger denne instruksjonen når du bytter ut dyse-enheten. Hvis denne instruksjonen ikke følges, kan dette føre til deformasjoner i dyse-enheten.

- 1 Bruk del A på multi-verktøyet til å fjerne koblingen (se sammenstillingsfigur 12).
- 2 Bruk del B på multi-verktøyet og skru +/-M4 x 6. (se sammenstillingsfigur 7).
- 3 For å fjerne dyse-enheten, skyv bestemt, men forsiktig som vist på figuren.
- 4 Bytt ut den gamle dyse-enheten med en ny. Fest med skru +/-M4 x 6. Monter dyse-enheten løst på brenner-enheten. Mellomrommet vil kompensere for ekspansjon og sammentrekning i dyse-enheten, som avhenger av dyse-enhetens temperatur.
- 5 Sett på dyse-koblingen.

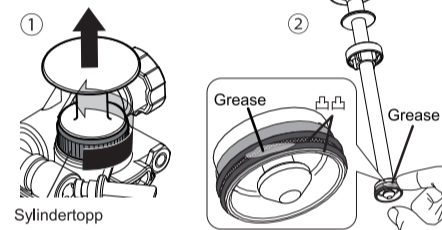


⚠ Dyserøret er laget av et mykt metall. IKKE bruk kraft på røret, da dette vil deformere det.

⚠ Med dyse-enhet menes dyse-enhet og dyre-rør i kombinasjon, påmontert spredere. Drivstoffets prosjektilegning ut fra dysen er satt til en bestemt vinkel. Ikke bøy eller trykk for å modifisere dyserørene eller sprederen. Ikke forsøkt å skru av sprederen fra dyse-enheten.

Vedlikehold av pumpekaft og pakning

- 1 Vri sylindertoppen som vist på figuren. Ta deretter tak i pumpekaftet.
- 2 Smør på grease på det utskiftbare pumpekaftet.
- 3 Sett pumpekaftet ned i sylindern og sett hetten godt på.



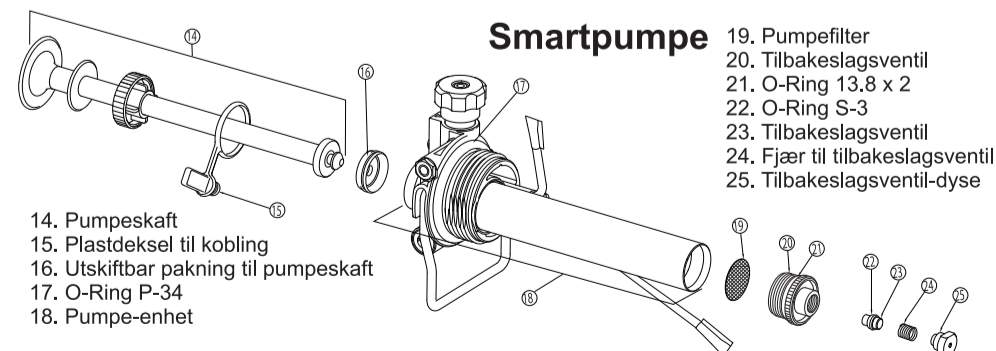
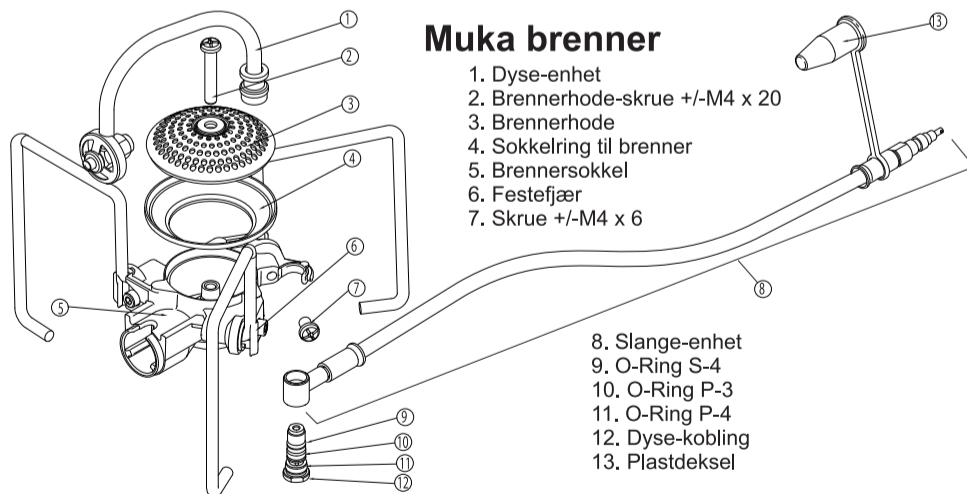
Rengjøring av brennerhodet

- 1 Bruk del B på multi-verktøyet og skru +/-M4 x 20. (se sammenstillingsfigur 2).
- 2 Hold i brennerhodet og bruk en myk børste til å børste brennerhodet. Om nødvendig, dypp brennerhodet i varmt vann og bruk deretter en myk børste til å rengjøre. IKKE bruk makt når du rengjør brennerhodet, da dette kan komme til å deformere hodet.
- 3 Sett brennerhodet tilbake på plass på brennerapparatet og fest alle skruene. Ikke trekk skruene til for hardt. Hvis denne instruksjonen ikke følges, kan dette komme til å deformere brennerhodet.

Vedlikehold av kokekarstøtten

Bruk en mindre mengde smørelje på festefjæren (se sammenstillingsfigur 6) og kokekarstøtten.

Sammenstillingsfigurer



Delepakke (selges separat)

